



Worcester Public Schools

Worcester, Massachusetts



Giám đốc Ủy ban Giáo dục

Toà nhà Hành chính Dr. John E. Durkin
20 Irving Street
Worcester, Massachusetts 01609-2493

Điện thoại: (508) 799-3115
FAX (508) 799-3119

Tháng 9 năm 2023

Kính gửi Các em học sinh, Quý Gia đình, và Nhân viên của **Burncoat High School**,

Trong quá trình lấy mẫu nước đồng và chì gần đây, một vài thiết bị tại trường học của chúng ta có mức độ chì vượt trên hạn mức phát hiện chì và/hoặc đồng trên Mức hành động (Action Level). Các mẫu đã được thu thập từ tất cả vòi và thiết bị được sử dụng cho việc uống, nấu ăn, và sử dụng trong y tế. Các mẫu được lấy tại từng vòi hoặc thiết bị cho cả mẫu đầu tiên được rút ra với nước đọng trong vòi qua đêm cũng như mẫu được xả sau khi vòi được mở. Để biết thêm thông tin về các quy trình thu thập mẫu cho các mẫu của trường học, vui lòng xem:

<https://www.mass.gov/guides/sampling-for-lead-and-copper-at-schools-and-childcare-facilities>

Theo bản hướng dẫn sử dụng 3Ts được sửa đổi của USEPA, chương trình Đạo luật kiểm soát ô nhiễm chì của MassDEP (LCCA) đề nghị rằng các trường học và cơ sở chăm sóc và giáo dục mầm non đánh giá và sửa chữa tất cả các vòi/thiết bị được sử dụng cho việc uống, chuẩn bị thức ăn hoặc sử dụng trong y tế với kết quả chì cao hơn giới hạn phát hiện trong phòng thí nghiệm được chứng nhận của Massachusetts là 1ppb (0.001 miligrams cho mỗi lít (mg/L) đến khi nồng độ chì thấp nhất có thể đạt được. Mức độ hành động của Massachusetts cho đồng trong nước uống là 1.3 mg/L (còn gọi là phần triệu).

Để biết thêm thông tin của MassDEP về Chì và Đồng trong nước uống vui lòng truy cập:

Chì: <https://www.mass.gov/lead-in-drinking-water>

Đồng: <https://www.mass.gov/doc/fact-sheet-copper-and-your-health>

Để biết thêm thông tin của Bộ Y tế Cộng đồng Massachusetts về Chì và Đồng vui lòng truy cập:

<https://www.mass.gov/orgs/childhood-lead-poisoning-prevention-program>

Kết quả Lấy Mẫu và Kế hoạch Hành động Liên quan

Ngày lấy mẫu	Loại thiết bị được lấy mẫu	Địa điểm Mẫu	Kết quả Chì mg/L	Kết quả Chì sau 30 giây xả mg/L	Kết quả Đồng mg/L	Kết quả Đồng sau 30 giây xả mg/L	Kế hoạch Hành động
11/5/2023	Bồn rửa lớp Tài chính Gia đình	Phòng E-8 - trái	0.0033	0.0003	Không áp dụng	Không áp dụng	Đăng biển "Chì dành cho rửa tay"
11/5/2023	Bồn rửa lớp Tài chính Gia đình	Phòng E-6 - trái	0.0022	0.00031	Không áp dụng	Không áp dụng	Đăng biển "Chì dành cho rửa tay"

11/5/2023	Vòi Nhà bếp	Nhà bếp	0.002	Không phát hiện	Không áp dụng	Không áp dụng	Xả trong 30 giây vào đầu ngày
11/5/2023	Vòi lớp học	Phòng D-6A	0.0017	0.00025	Không áp dụng	Không áp dụng	Đăng biển “Chỉ dành cho rửa tay”
11/5/2023	Khác-bồn rửa	Phòng B-15	0.014	0.0011	Không áp dụng	Không áp dụng	Xả trong 30 giây vào đầu ngày

Giới hạn phát hiện chì ở Massachusetts là 0.001 mg/L và Mức độ Hành động cho Đồng là 1.3 mg/L

Hệ thống trường công Worcester (WPS) rất coi trọng những kết quả này và đang thực hiện các bước để giải quyết các vấn đề được xác định. Chúng tôi làm việc chặt chẽ và hợp tác với MassDEP (Cục Bảo vệ Môi trường bang Massachusetts). Theo chương trình LCCA, việc lấy mẫu nước uống định kỳ sẽ được tiến hành ở mỗi trường ít nhất ba năm một lần.

Ngoài các hành động cụ thể trong trường của quý vị, WPS đang tiến hành các hoạt động sau đây qua toàn Quận:

1. Đăng biển báo cập nhập tại các thiết bị với nồng độ chì và/hoặc đồng vượt quá mức giới hạn phát hiện chì và/hoặc Mức độ Hành động của đồng. Rất nhiều thiết bị vượt trên mức độ hành động trong Quận là bồn rửa tay chỉ được sử dụng để rửa tay. Bộ Y tế Cộng đồng Massachusetts nhận định rằng nước chứa đựng chì hoặc đồng là không có hại nếu chỉ dùng để rửa tay.
2. Cung cấp thông tin cho các em học sinh, gia đình, nhân viên, và các cán bộ địa phương.
3. Liên hệ với các bộ phận của WPS như là bộ phận Dinh dưỡng, Điều dưỡng,... để thực hiện các kế hoạch hành động khi cần.
4. Bảo đảm đủ nước uống và nước chuẩn bị thức ăn nếu chúng ta phải tạm thời ngừng hoạt động các thiết bị để tiến hành lấy mẫu thêm hoặc thực hiện các hành động khắc phục. Nước đóng chai đã được cung cấp cho tất cả học sinh và nhân viên trong toà nhà không có đủ nguồn nước uống.
5. Sử dụng Tài trợ Cải thiện Nước sạch cho Trường học Clean Water Trust của WPS (SWIG) để lắp đặt các thiết bị nạp nước đã lọc tại 25 toà nhà trường học của chúng tôi. WPS cũng đang đánh giá các tòa nhà để thay thế thêm vòi nước uống bằng các thiết bị nạp nước đã lọc sử dụng Nguồn Tài trợ Cứu trợ Khẩn cấp Trường Tiểu học và Trung học (ESSER).

Các nguồn và Lấy mẫu Chì và Đồng ở trong Nước uống

Ở Massachusetts, đa phần các nguồn nước uống từ hồ chứa và nước ngầm không chứa nồng độ cao của chì và đồng. Chì xâm nhập vào nước uống chủ yếu bằng cách thẩm thấu từ hệ thống ống nước chứa đựng chì chẳng hạn như là dây dẫn dịch vụ (tất cả các đường dây chứa chì đã được loại bỏ) kết nối với một toà nhà đến nguồn nước chính ở đường, hoặc từ hệ thống ống nước và các thiết bị bên trong toà nhà. Đồng xâm nhập vào nước uống chủ yếu bằng cách thẩm thấu từ hệ thống ống nước chứa đựng đồng.

Thẩm thấu chì và đồng có nhiều khả năng xảy ra khi nước được đun lên hoặc không di chuyển, thông thường qua đêm hoặc tại các thời điểm khác khi nước không được sử dụng trong vòng vài giờ. Do đó, MassDEP

yêu cầu tất cả các thiết bị được lấy mẫu đầu tiên vào buổi sáng sau khi nước trong toà nhà đã không được sử dụng qua đêm.

Nhắc nhở từ Cục bảo vệ môi trường Massachusetts-MassDEP

Hệ thống nước tại trường học không khác gì các hệ thống nước ở các toà nhà khác. Những hệ thống ống nước cũ hơn và các thiết bị, đặc biệt, có thể chứa đựng các ống nước chì hoặc chất hàn có thể cho phép chì xâm nhập vào đường nước máy.

Nếu quý vị có bất kì câu hỏi nào về thông tin này, vui lòng liên hệ Bộ phận Cơ Sở Vật Chất WPS tại (508) 799-3151.

Trân trọng,



Giám Đốc Ủy ban Giáo dục